

УДК 378.14

ПРОБЛЕМЫ, СВЯЗАННЫЕ С ОБУЧЕНИЕМ ЛЕКСИКЕ СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ МГТУ ИМ Г.И. НОСОВА

Кисель О.В., Дубских А.И., Бутова А.В., Зеркина Н.Н.

*ФГБОУ ВО «Магнитогорский государственный технический университет им. Г.И. Носова»,
Магнитогорск, e-mail: olesja-kisel@rambler.ru*

Данная статья посвящена описанию проблем в работе с лексикой на занятиях иностранного языка в неязыковом вузе на примере Магнитогорского государственного технического университета им. Г.И. Носова. Целью данной статьи является рассмотрение вопроса обучения лексике студентов неязыкового вуза. Актуальность данного исследования обусловлена изменением требований к будущему специалисту, который должен владеть хотя бы одним иностранным языком для успешной коммуникации в различных сферах. Новизна исследования заключается в комплексном описании проблем, связанных с обучением иноязычной лексике. Освоение иноязычной лексики – это один из самых проблематичных аспектов в практике обучения иностранного языка. Уровень сформированности лексических навыков является залогом успешной коммуникации, как в бытовой, так и профессиональных сферах деятельности. В работе рассмотрены этапы формирования лексических навыков, которые включают в себя ознакомление, тренировку и практику. Авторы попытались описать методические приемы для каждого этапа в курсах «Иностранный язык», «Иностранный язык в профессиональной деятельности», «Деловой иностранный язык». Авторы сделали акцент на изучение фразеологизмов и терминов на втором году обучения студентов неязыковых специальностей. Основные выводы, к которым пришли авторы, заключаются в том, что использование упражнений различного характера, правильный подбор лексического материала и учебно-методических пособий, а также систематизированный контроль способствуют высокому уровню мотивации изучения иностранного языка, а также последующему развитию коммуникативных навыков.

Ключевые слова: иноязычная лексика, метод, лексические навыки, коммуникация, иностранный язык, профессиональная коммуникация

PROBLEMS OF TEACHING VOCABULARY THE STUDENTS OF NONLINGUISTIC SPECIALTIES AT NMSTU

Kisel O.V., Dubskikh A.I., Butova A.V., Zerkina N.N.

Nosov Magnitogorsk State Technical University, Magnitogorsk, e-mail: olesja-kisel@rambler.ru

This article is devoted to the description of problems on working with the vocabulary in foreign language classes at a non-linguistic university on the example of the Nosov Magnitogorsk State Technical University. The purpose of this article is to consider the issue of teaching the vocabulary the students at non-linguistic university. The relevance of this study is due to the changing application requirements to a future specialist, who must know at least one foreign language for successful communication in various fields. The novelty of the study is a comprehensive description of the problems associated with teaching the foreign language vocabulary. The improvement and development of the foreign language vocabulary is one of the most problematic aspects in practice of teaching a foreign language. The level of formation the lexical skills is the key to a successful communication, both in everyday and professional spheres. The paper deals with the stages of formation the lexical skills, which include getting to know, training and practice. The authors tried to describe the methodological techniques for each stage in the courses «Foreign Language», «Foreign Language in Professional Activity», «Business Foreign Language». The authors have also focused on the study of phraseological units and terms in the second year of study of students at non-linguistic specialties. The main conclusions made by the authors are the use of exercises of different character, the correct selection of lexical material and teaching textbooks, as well as a systematic control, contribute to a high level of a motivation to learn a foreign language, as well as the subsequent development of communication skills.

Keywords: foreign language vocabulary, method, lexical skills, communication, foreign language, professional communication

Условия современного общества во многих областях, таких как экономика, техника, политика, требуют от будущего специалиста владение иностранным языком, который является несомненным конкурентоспособным преимуществом при поступлении на работу.

Актуальность работы с аутентичной литературой не вызывает сомнений, так как результаты современных исследований в сфере науки и техники зачастую печатаются на иностранных языках. При этом интеграция в мировую научную парадигму

невозможна без знания хотя бы одного иностранного языка.

Овладение лексикой иностранного языка является трудным и многогранным процессом, как для преподавателя, так и для студента в неязыковом вузе. Минимальный вокабуляр студента приводит к тому, что он теряет мотивацию в процессе обучения и, как следствие, желание строить иноязычную коммуникацию, поэтому работа над лексическим аспектом изучения иностранного языка является основной задачей в курсе «Иностранный язык».

Мотивация в процессе обучения иностранному языку является основой успешного овладения всеми аспектами языка, данный принцип относится и к изучению иноязычной лексики. Во главе угла стоят потребности самого студента, без них нет активной деятельности, так как не определена цель овладения иностранным языком и пополнения вокабуляра.

Преподаватель всегда должен давать студентам новые впечатления, побуждать их к познанию нового. В данном случае правомерно говорить о познавательной мотивации.

Именно данный вид мотивации позволяет повысить эффективность учебно-познавательной деятельности и дает возможность проявить индивидуальные творческие способности посредством творческого мышления.

Для бакалавров технических специальностей согласно Федеральному государственному образовательному стандарту основополагающим является формирование коммуникативной компетенции, в основе которой лежит решение практических задач, направленное на активное участие в межкультурном общении, связанное с академической, профессиональной сферами деятельности.

Однако дефицит часов, отведенных на дисциплину «Иностранный язык», приводит к поиску и разработке новых приемов и средств обучения для преодоления данной проблемы.

Снижение результатов обучения лексике студентов неязыковых вузов основано на ряде противоречий:

- диссонанс между увеличением спроса на специалистов с иноязычными компетенциями и уровнем и качеством подготовки;
- недостаточность хорошо разработанных методик обучения профессионально-ориентированной лексике, хотя количество исследований в данной области довольно высоко.

Решение данных противоречий следует начинать с оптимизации процесса обучения иноязычной лексике с привлечением современных образовательных технологий.

Общекультурная компетенция, включающая в себя такие компоненты, как коммуникативный, когнитивный, межкультурный и дискурсивный, является обязательной при подготовке бакалавров, специалистов и магистров в неязыковом вузе в курсах «Иностранный язык», «Иностранный язык в профессиональной деятельности», «Деловой иностранный язык», где главенствующая роль отдана освоению иноязычной лексики.

Правильно сформированные лексические навыки являются гарантией успешной иноязычной коммуникации, нарушение же лексических норм ведет к разрушению семантической структуры речи и, как следствие, к проблемам в общении на иностранном языке.

Дифференцированный подход является продуктивным при введении иноязычной лексики. Принципы наглядности, доступности, сознательности, активности, посильности, систематичности, принцип связи теории и практики, являющиеся общедидактическими, составляют базис методики овладения иноязычной лексикой [1].

Цель данного исследования заключается в теоретическом обосновании и описании практического применения основных методик и инструментов обучения лексике в неязыковом вузе.

«Изучение вопросов, связанных с обучением иноязычной лексике в неязыковом вузе, представляет очевидный интерес для преподавателя любого иностранного языка, особенно на начальной ступени его изучения в высшей школе» [2].

Материалы и методы исследования

- анализ отечественной и зарубежной литературы в области лингвистики, лингводидактики, методики обучения иноязычной лексике;
- ознакомление с опытом обучения иноязычной профессионально-ориентированной лексике на неязыковых факультетах и обобщение собственного опыта;
- критический анализ учебных материалов, используемых при обучении иноязычной лексике для студентов неязыковых специальностей.

Результаты исследования и их обсуждение

В Магнитогорском государственном техническом университете им Г.И. Носова, как и в большинстве неязыковых вузов, на первом году обучения в курсе «Иностранный язык» основное внимание уделяется введению бытовой и общенаучной лексики, на втором году обучения бакалавров и специалистов в курсе «Иностранный язык в профессиональной деятельности» и в курсе магистров «Деловой иностранный язык» изучается деловая и профессионально-ориентированная лексика.

Учебный материал для студентов технического вуза сформирован по следующим принципам:

- 1) предтекстовые лексические упражнения;
- 2) тексты различной тематики;
- 3) послетекстовые лексические упражнения.

Общепринятыми являются следующие методы обучения лексике:

- 1) метод заучивания слов до чтения текста (грамматико-переводной);

2) метод запоминания слов в контексте (текстуально-переводной);

3) метод усваивания слов без перевода на основе языковой догадки (прямой метод);

4) метод запоминания слов на основе словообразовательных признаков (сознательно-сопоставительный) [3].

Формирование лексических навыков проходит поэтапно: ознакомление, тренировка, практика.

Как показал критический анализ учебно-методических пособий, разработанных преподавателями иностранного языка МГТУ, весь учебный материал обучения лексике можно разделить на:

– первичное введение лексики (студенты знакомятся с графическим и звуковым образом нового иноязычного слова, а также с семантическими особенностями употребления);

– беспереводное введение лексики (данный способ очень продуктивный, так как, с одной стороны, повышает заинтересованность студентов в изучаемой теме, с другой, повышается мотивация к изучению иностранного языка).

– вербальный способ введения иноязычной лексики (данный способ активно используется преподавателями на втором году обучения в курсах «Иностранный язык в профессиональной деятельности», «Деловой иностранный язык», так как он предполагает использование дефиниций, синонимов и описывает явления, характерные для будущей профессиональной сферы).

В современных условиях студент при овладении иноязычной лексикой должен не просто механически заучивать слова без контекста, а уметь самостоятельно изучать новые иноязычные слова. Для преподавателя важно научить студентов запоминать слова с устойчивой связью зрительного образа и словесным обозначением. При таком подходе происходит непосредственное понимание иноязычной речи, а образы, связанные с данным понятием, возникают автоматически. В ином случае студент забудет слова и не будет их активизировать при коммуникации [4].

Условно-коммуникативные упражнения обеспечивают этап тренировки, в котором предусмотрены задания создания речевой ситуации или создание собственного толкования слов. Упражнения данного типа подходят для овладения бытовой лексикой в курсе «Иностранный язык».

В курсе «Деловой иностранный язык» для освоения иноязычной лексики используются коммуникативные упражнения, профессиональные дискуссии, составление аннотаций к текстам и т.д. Данный тип лек-

сических упражнений предполагает большую вовлеченность студентов в процесс, что приводит к произвольному запоминанию языкового материала.

В курсе «Иностранный язык в профессиональной деятельности» основное внимание уделено работе над аутентичными текстами и систематизацией лексического материала, который студенты собирают в соответствии с их профессиональным направлением. Данный вектор работы выбран не случайно, так как собранный вокабуляр поможет будущим специалистам не только в написании курсовых и дипломных проектов, но также послужит фундаментом для дальнейшей иноязычной профессиональной коммуникации.

Работу над иноязычной лексикой следует разделять согласно характеру владения языком:

Рецептивное владение иностранным языком (понимание иноязычной речи в письменной и устной форме):

– определение исходной формы слова и нахождение значения в словаре;

– определение значения лексической единицы без словаря по словообразовательным признакам;

– запоминание и узнавание в тексте грамматических форм и конструкций;

– узнавание порядка слов в предложении;

– знание общепотребительных глаголов и фразовых глаголов;

– знание служебных слов.

Репродуктивное владение иностранным языком (пользование языком для выражения мыслей в устной и письменной форме):

– употребление определенного значения слова в контексте;

– знание ключевых слов по определенным темам;

– умение пользоваться лексикой в основных грамматических категориях;

– умение составлять и использовать в речи различные типы вопросов;

– составление монологов по определенной теме с использованием новых иноязычных слов;

– умение делать перевод с русского на иностранный язык учебных материалов по изучаемым темам.

При работе над лексикой языка нельзя обойти такое языковое явление, как фразеология. Изучение данного пласта лексики в неязыковом вузе носит опосредованный характер, так как студентам технических специальностей трудно воспринимать и запоминать фразеологизмы. Технический склад ума и отсутствие «чувства языка» являются причиной осложнения восприятия данных языковых единиц.

Фразеологизмы должны быть в активном словарном запасе, так как лингвокультурологическая информация, заключенная в данных языковых единицах, несет представление о стране изучаемого языка, истории и культуре народа, трудовой деятельности и окружающем мире. Основная функция присущая фразеологизмам – это придание языку выразительности, красочности, а также выражение жизненно необходимых понятий [5].

Развитие общекультурных компетенций предполагает, что студенты неязыковых специальностей знают, умеют и владеют не только общей и профессиональной лексикой, которая является искусственной и упрощенной, но и способны использовать для коммуникации коннотативно-окрашенные языковые явления, которые могут выражать эмоции, оценку и экспрессию.

Для продуктивной работы над фразеологизмами студенты находят значение с помощью толковых словарей, составляют картотеку, классифицируют данные лексические единицы.

В курсе «Иностранный язык в профессиональной деятельности» работа над лексикой осложнена введением технических терминов. Обучение терминологии студентов неязыкового вуза является одной из главных задач, так как цель курса – это практическое использование иностранного языка в профессиональной деятельности [6].

Современные условия требуют от будущего специалиста владения в большом объеме не только профессиональными навыками, но и терминологической культурой, которая помогает успешной коммуникации в профессиональной деятельности [7].

На втором году обучения в курсе «Иностранный язык в профессиональной деятельности» активно изучается терминологическая лексика, связанная с будущей профессией студента. При анализе учебников и методических пособий мы пришли к выводу, что существуют серьезные трудности:

- отсутствие современных иноязычных источников для каждой отрасли технических дисциплин;

- нет общих методических рекомендаций при обучении иноязычной терминологии;

- «в используемых учебниках отсутствуют наиболее общие сведения из области терминоведения как научно-прикладной лингвистической дисциплины, изучающей семантическую природу, грамматическую организацию и законы функционирования терминов» [8].

Чтобы преодолеть данные трудности следует правильно выбирать профессио-

нально-ориентированную лексику, разрабатывать узкоспециальные учебно-методические пособия, с хорошим наглядным материалом. Данный подход поможет преподавателю развить профессиональные компетенции будущего специалиста и постоянно поддерживать высокий уровень мотивации и интереса к курсу «Иностранный язык в профессиональной деятельности».

Выводы

Итак, основная задача преподавателя в неязыковом вузе – при непрерывном и длительном изучении иностранного языка научить студента выстроить коммуникацию с носителями языка в различных сферах деятельности, а также выражать свое мнение и отношение к различным явлениям действительности в устной и письменной формах.

При данных условиях главенствующую роль играет аспект обучения иноязычной лексике.

Принципами овладения иноязычной лексикой, улучшающими качество знаний, поддерживающими мотивацию студентов на высоком уровне, развивающими познавательные интересы, являются:

- правильный подбор лексического материала;

- грамотный выбор учебно-методических пособий;

- различные методики узнавания и запоминания иноязычных слов;

- градация упражнений «от простого к сложному»;

- запоминание лексики в контексте;

- разработка мер для постоянного повторения изученной лексики;

- использование новых слов в речи.

При правильном подходе к изучению иностранного языка студент осознает, что сам является строителем процесса коммуникации, а слова – это лишь средство для успешного общения с носителем языка в любой сфере жизни.

Список литературы

1. Kisel O.V., Dubskikh A.I., Lomakina Y.A., Butova A.V., Potrikeyeva E.S. Differentiated approach as a factor on development of students' professional communicative competence. *Amazonia Investiga*. № 8 (19). P. 287–297.

2. Мохова О.Л., Назарова Н.Б., Соколовская М.А., Башеров О.И. Обучение иноязычной лексике в неязыковом вузе // *Современные проблемы науки и образования*. 2019. № 2. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.science-education.ru/ru/article/view?id=28780> (дата обращения: 09.07.2019).

3. Дигтяр О.Ю. Организация лексического материала и его усвоения как фактор, соопределяющий эффективность обучения иностранному языку: английский язык, средняя ступень школьного обучения: автореф. дис. ... канд. пед. наук. Владимир, 2009. 23 с.

4. Березовская М.В. Методы и приемы обучения лексике в неязыковом вузе = *Methods and techniques of vocabulary teaching* // Инновации в системе непрерывного технического образования: материалы республикан. науч.-практ. конф. (Минск, 29–30 мая 2014 г.) / Под ред. Б.М. Хрусталева, В.Л. Соломахо. Минск: Изд-во БНТУ, 2014. С. 65–66.

5. Кисель О.В. Обучение чтению на основе профессионально-ориентированных текстов // Актуальные проблемы современной науки, техники и образования: тезисы докладов 77-й международной научно-технической конференции. Магнитогорск: Изд-во Магнитогорск. гос. техн. ун-та им. Г.И. Носова, 2019. Т. 2. С. 380–381.

6. Милотаева О.С. Усвоение общетехнической и специальной лексики в процессе преподавания иностранного языка в техническом вузе // Молодой ученый. 2015. № 7. С. 824–827.

7. Джандалиева Е.Ю. Обучение специальной лексике на занятии по английскому языку в техническом вузе // Альманах современной науки и образования. 2013. № 6 (73). С. 51–53.

8. Котельникова Е.Ю., Шпортько И.А. К вопросу об обучении иноязычной лексике в техническом вузе // Вестник Пермского национального исследовательского политехнического университета. Проблемы языкознания и педагогики. 2016. № 1. С. 117–126.